

Vakantieverhuur \* Location de vacances \* Ferien Vermietung \* Holidays Rental

---

Residentie De Strandwandeling  
Westlaan 91 - 0203  
8400 Oostende (Raversijde)

Praktische info en huisregels

Infos pratiques et règles de la maison

Praktische Info und Hausordnung

Practicalities and house rules

Eigenaars | Propriétaires | Besitzer | Owner :

Wim & Martine Nevejans-Defruyt

E. [info@wimar.be](mailto:info@wimar.be) T. +33 563 39 09 36

M. +32 474 92 04 16 +33 613 22 67 90

<https://www.wimar.be>



### Beste huurders,

Wij heten u van harte welkom in ons appartement en geven u hiermee nuttige informatie voor uw verblijf.

### Parking

In de buurt kan er geparkeerd worden. Langs de Zeedijk richting Middelkerke kan men vrij en onbeperkt parkeren. In de straten moet men zich met de nummerplaat elektronisch registreren aan een paal hoek Westlaan / Duinenstraat. Het is gratis voor een beperkte parkeertijd van 8 uur.

De inrit van de garages dient vrij gehouden te worden. Bij laden en lossen heeft het uitrijdende voertuig voorrang. Het is verboden om kinderen te laten spelen op de inrit of in de kelders.

### Parken

Sie können in der Nachbarschaft parken. Entlang des Zeedijk in Richtung Middelkerke stehen kostenlose und unbegrenzte Parkplätze zur Verfügung. Auf der Straße müssen Sie sich elektronisch mit Ihrem Nummernschild an einem Pfosten an der Ecke Westlaan / Duinenstraat registrieren. Für eine begrenzte Parkzeit von 8 Stunden ist es kostenlos.

Die Einfahrt zu den Garagen muss frei bleiben. Das abfahrende Fahrzeug hat beim Be- und Entladen Vorrang. Es ist verboten, Kinder am Eingang oder in den Kellern spielen zu lassen.

### Chers locataires,

Nous vous souhaitons les bienvenues dans notre appartement en donnant ces informations utiles pour votre séjour.

### Stationnement

Vous pouvez vous garer dans le quartier. Un parking gratuit et illimité est disponible le long de la Zeedijk en direction de Middelkerke. Dans les rues, vous devez vous inscrire électroniquement avec votre plaque d'immatriculation à un poteau situé à l'angle de la Westlaan / Duinenstraat. Il est gratuit pour une durée de stationnement limitée à 8 heures.

L'entrée de la place de parking et des garages doit rester libre. Le véhicule sortant est prioritaire pendant le chargement et le déchargement. Il est interdit de laisser les enfants jouer à l'entrée ou dans les caves.

### Parking

You can park in the neighborhood. The entrance to the garages must remain free. The outgoing vehicle has priority during loading and unloading. It is forbidden to let children play at the entrance or in the cellars. Free and unlimited parking is available along the Zeedijk towards Middelkerke. In the streets you must register electronically with your license plate at a pole on the corner of Westlaan/Duinenstraat. It is free for a limited parking time of 8 hours.

### Sehr geehrte Mieter,

Wir begrüßen Sie in unserer Wohnung und geben Ihnen nützliche Informationen für Ihren Aufenthalt.

### Dear rentner,

We welcome you in our apartment and provide you herewith some practical information for your stay.



De toegang tot het appartement moet worden beperkt tot de geregistreerde personen. Andere bezoekers zijn niet toegelaten.

L'accès à l'appartement doit être limité aux personnes inscrites. Il n'est pas permis de recevoir d'autres invités.

Der Zugang zur Wohnung sollte auf die registrierten Personen beschränkt sein. Andere Besucher sind verboten.

The access to the apartment should be restricted to the registered people. Other visitors are forbidden.

Voor de **veiligheid** dienen water en elektriciteit afgesloten te worden buiten de verhuringen.

En tant que **mesure de sécurité**, c'est obligé de couper l'eau et l'électricité en dehors des locations.

Aus **Sicherheitsgründen** sollten Wasser und Strom außerhalb der Vermietung abgeschaltet werden.

For **security reasons**, water and electricity should be shut down outside the lettings.

In de hal op het 2de verdiep, rechtover de lift, bevindt zich de kast met de brandhaspel, de brandblusser, de kranen en de watertellers. Rechts behoort tot het appartement 0203. **Gelieve de watertellerstand bij aankomst en vertrek te noteren (of te fotograferen) en door te sturen naar [info@wimar.be](mailto:info@wimar.be)**

Dans le hall du 2ème étage, en face de l'ascenseur, se trouve l'armoire avec le dévidoir de lance à incendie, l'extincteur, les robinets et les compteurs d'eau. Le droit appartient à l'appartement 0203. **Veuillez noter la lecture du compteur à l'arrivée et au départ (ou prendre des photos) et l'envoyer à [info@wimar.be](mailto:info@wimar.be)**

In der Halle auf der 2. Etage, gegenüber dem Aufzug, befindet sich der Schrank mit der Feuerwehrschauchtrommel, dem Feuerlöscher, den Wasserhähnen und Wasserzählern. Rechts gehört zur Wohnung 0203. **Bitte notieren (oder fotografieren) Sie den Zählerstand bei Ankunft und Abreise und weiterleiten an [info@wimar.be](mailto:info@wimar.be)**

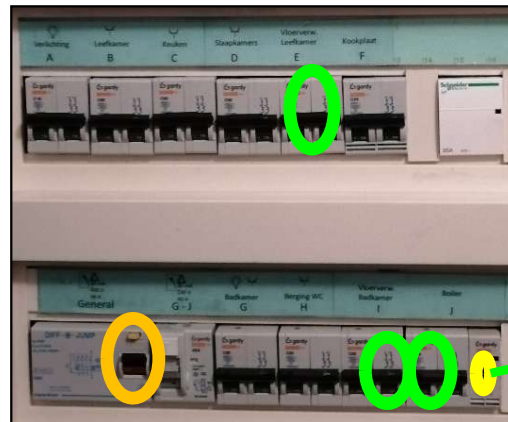
In the hall on the 2nd floor, opposite the elevator, is the closet with the fire hose reel, extinguisher, the watervalves and water counters. The right belongs to apartment 0203. **Please note the counter reading on arrival and departure (or take pictures) and forward to [info@wimar.be](mailto:info@wimar.be)**

In de berging/toilet bevindt zich links achter de deur de elektrische schakelkast. Staan de zekeringen 'E I vloerverwarming' en 'F boiler' aan dan volstaat het de differentiaal linksonder aan te zetten. **Zet de schakelaar rechtsonder op 'I' om het water onmiddellijk op te warmen.**

Le coffret électrique se trouve dans la pièce de stockage/WC, à gauche derrière la porte. Si les fusibles de chauffage plancher 'E I' et cumulus 'F' sont mis, il suffit d'enclencher le différentiel en bas à gauche. **En bas à droite, on peut activer l'interrupteur sur 'I' pour chauffer l'eau immédiatement.**

Der Elektrochaltkaste befindet sich im Lagerraum/WC links hinter der Tür. Sind die Sicherungen 'E I F' eingeschaltet und es genügt, den Differenzschalter unten links einzuschalten. **Stellen Sie den Schalter unten rechts auf 'I', um das Wasser sofort zu erhitzen.**

The electrical switch box is located in the storage/toilet on the left behind the door. Switch the differential on the bottom left ON/OFF. If the fuses 'E I' underfloor heating and 'F' boiler are off, it is sufficient to switch on these 3 fuses. **Set the switch on the bottom right to 'I' to heat the water immediately.**



## Reinigen

Mocht het appartement niet proper zijn bij aankomst, dient u ons dit onmiddellijk te melden. Tijdens uw verblijf staat u zelf in voor het onderhoud. Het poetsmateriaal en -producten staan ter beschikking in de kast in de berging. Bij uw vertrek dient u alle afval te verwijderen, de diepvries en koelkasten leeg te maken, af te zetten en de deuren open te laten. Na uw vertrek komt de poetsdienst ter plaatse. Wanneer zij onregelmatigheden vaststellen zal dit van de waarborg ingehouden worden.

## Ménage

Si l'appartement n'est pas propre à l'arrivée, vous devez le signaler immédiatement à nous. Pendant votre séjour, vous faites le ménage. Le matériel et les produits sont disponibles dans le placard dans la pièce de stockage. Lors de votre départ, vous devez sortir tous les déchets et vider le congélateur et les réfrigérateurs, éteindre et laisser ouverte les portes. Après votre départ, le service de nettoyage viendra sur place. Quand ils détectent des irrégularités, ce sera déduit de la caution.

## Reinigung

Wenn das Apartment bei der Ankunft nicht sauber ist, müssen Sie es uns sofort melden. Während Ihres Aufenthaltes machen Sie die Hausarbeit. Die Materiale und Produkte sind im Schrank im Lagerraum verfügbar. Wenn Sie gehen, müssen Sie den ganzen Müll rausbringen und der Gefrierschrank und die Kühlschränke, ausschalten und die Türen offen lassen. Nach Ihrer Abreise kommt der Reinigungsservice vor Ort. Wenn sie Unregelmäßigkeiten feststellen, wird dies von der Kauton abgezogen

## Cleaning

If the apartment is not clean on arrival, you must report it to us immediately. During your stay you do the housework. The materials and products are available in the closet in the storage room. When you go, you have to take out all the trash and empty the freezer and the refrigerators, switch it off and leave the doors open. After your departure the cleaning service will be on site. If they detect any irregularities, this will be deducted from the deposit

## Afval

U dient zelf de vaat te doen en de vuilnis te verwijderen. PMD dient verzameld in een blauwe afvalzak en het restafval in een gereguleerde vuilzak van de stad Oostende. Ze zijn te koop in de winkels (bv Van Damme aan het einde van de Westlaan). De zakken kan u in het kelderverdiep in het lokaal aan de inkompoort plaatsen samen met papier en karton. Glas dient u in de container verder in de straat achter te laten.

## Déchets

Il faut faire la vaisselle et enlever les ordures. PMD est recueillie dans un sac poubelle bleu et les déchets résiduels dans un sac à ordures réglementé de la ville d'Ostende. Ils sont en vente dans les magasins (par exemple, Van Damme à la fin du Westlaan). Vous pouvez placer les sacs ainsi que du papier et du carton dans le sous-sol dans le local à côté de la porte garage. Un conteneur de verre se trouve dans la rue.

## Abfall

Sie müssen selbst abwaschen und den Müll entfernen. PMD muss in einem blauen Müllsack und der Restmüll in einem geregelten Müllsack der Stadt Ostende gesammelt werden. Sie sind in Geschäften erhältlich (zB Van Damme am Ende von Westlaan). Sie können die Tüten zusammen mit Papier und Karton in den Keller neben die Garagen Aussentür stellen. Glas sollte auf der Straße im Container gelassen werden.

## Waste

You have to wash the dishes yourself and remove the garbage. PMD must be collected in a blue garbage bag and the residual waste in a regulated garbage bag of Ostend. They are available in stores (eg Van Damme at the end of Westlaan). You can put the bags together with paper and cardboard in the cellar next to the garages outside door. Glass should be left on the road in the containers.



## Ondergrondse afvalcontainers

Op diverse locaties in Oostende bevinden zich ondergrondse containers. Men kan de afval in deze containers deponeren, mits muntinworp van enkele eurocent. Dichtsbij : **Luchthavenstraat**

## Conteneurs enterrés

À divers endroits à Oostende se trouvent conteneurs enterrés. On peut déposer les déchets dans ces conteneurs, en payant une pièce de quelques €-cents. Le plus proche: **Luchthavenstraat**

## Vergrabene Container

An verschiedenen Standorten in Oostende befinden sich vergrabene Container. Sie können den Abfall in diese Behälter geben und einige €-Cent-Münze bezahlen. Am nächsten : **Luchthavenstraat**

## Buried containers

Buried containers are situated at various locations in Ostend. You can put the garbage in these containers and pay some €-cent coins.

Nearby: **Luchthavenstraat**

Zetelbed | Canapé-Lit | Schlafsofa | Sofa bed



### Verwarming

In de leefkamer is er elektrische vloerverwarming. De thermostaat bevindt zich onder de tablet met de televisie. In de badkamer is er elektrische vloerverwarming en een handdoekenverwarmer.

De slaapkamers zijn voorzien van elektrische convectoren.

**Het verbruik wordt aangerekend.**

### Chauffage

Dans le salon, il y a du chauffage électrique par le sol. Le thermostat est situé sous la tablette au téléviseur.

Dans la salle de bain il y a du chauffage électrique par le sol et un chauffe-serviettes.

Les chambres ont des convecteurs électriques.

**La consommation sera facturée.**

### Heizung

Im Wohnzimmer befindet sich eine elektrische Fußbodenheizung. Der Thermostat befindet sich unter dem Tablet zum Fernseher.

Im Badezimmer gibt es eine elektrische Fußbodenheizung und einen Handtuchwärmer. Die Zimmer haben elektrische Konvektoren.

**Der Konsum wird in Rechnung gestellt.**

### Heating

The living room has electric underfloor heating. The thermostat is under the tablet to the TV.

The bathroom has electric underfloor heating and a towel warmer.

The bedrooms have electric convectors.

**Consumption will be charged.**

### WiFi

In het appartement kan u verbinden met

**Proximus-Home-92C0**

paswoord: **Rozies@0203**

### WiFi

Dans l'appartement, vous pouvez vous

connecter au **Proximus-Home-92C0** avec

le mot de passe: **Rozies@0203**

### WiFi

Sie können sich in der Wohnung mit

**Proximus-Home-92C0** verbinden

Passwort: **Rozies@0203**

### WiFi

In the apartment you can connect to

**Proximus-Home-92C0** with the password

**Rozies@0203**

### Televisie - Gelieve de instellingen niet te wijzigen.

De HDMI-kabel is te gebruiken met de afstandsbediening toets <TV Mode> <MENU>.

### Télévision - Merci de ne pas changer les paramètres.

Le câble HDMI peut être utilisé avec le bouton de la télécommande <TV Mode> <MENU>.

### Fernsehen - Bitte ändere die Einstellungen nicht.

Das HDMI-Kabel kann mit der Fernbedienungstaste <TV-Mode> <MENU> verwendet werden.

### TV - Please do not change the settings.

The HDMI cable can be used with the remote control button <TV Mode> <MENU>.

### Kookplaat ontgrendelen : druk op de sleutel totdat u een pieptoon hoort.

### Déverrouiller la table de cuisson :

appuyez sur la touche clé jusqu'au bip.

### Kochmulde Entsperren: Drücken Sie die Schlüssell, bis Sie einen Piepton hören.

### Unlock the cooking hob : press the key

until you hear a beep.

### Vaatwasser reset : druk 3 sec. rechts op

start tot 0:01 verschijnt. Zet uit met de knop links. Zet opnieuw aan en kies het gewenste programma.

### Réinitialisation du lave-vaisselle :

appuyer le bouton START 3 sec. jusqu'à ce que 0:01 apparaisse. Éteignez avec le bouton de gauche. Rallumez-le et sélectionnez le programme souhaité.

### Zurücksetzen des Geschirrspülers: 3 Sek.

drücken. direkt beim Start, bis 0:01 erscheint. Ausschalten mit der Taste links. Wieder einschalten und das gewünschte Programm auswählen.

### Dishwasher reset: press 3 sec. right start

until 0:01 appears. Switch off with the button on the left. Switch on again and select the desired program.

### Inkom - Lift - Gangen - Trappen - Kelders

De gemeenschappelijke delen dienen vrij te blijven. Het is er verboden fietsen, brommers, kindervagens, schoenen of andere privatieve voorwerpen te plaatsen. De deuren moeten steeds gesloten worden. Het is niet toegestaan fietsen naar het appartement te brengen.

**Roken is verboden.**

### Entrée - Ascenseur - Couloirs - Escaliers - Caves

Les parties communes doivent rester libres. Il est interdit de poser des bicyclettes, des cyclomoteurs, des poussettes, des chaussures ou tout autre objet privatif. Les portes doivent toujours être fermées. Il est interdit de ramener des vélos à l'appartement.

**Fumer est interdit.**

### Eingang – Aufzug - Flure - Treppen - Keller

Die gemeinsamen Teile müssen frei bleiben. Es ist verboten, Fahrräder, Mopeds, Kinderwagen, Schuhe oder andere private Gegenstände zu platzieren. Die Türen müssen immer geschlossen sein. Es ist nicht gestattet, Fahrräder in die Wohnung zu bringen.

**Rauchen ist verboten.**

### Entrance - Elevator - Corridors - Stairs - Cellars

The common parts must remain free. It is prohibited to place bicycles, mopeds, strollers, shoes or other private objects. The doors must always be closed. It is not allowed to bring bicycles to the apartment.

**Smoking is forbidden.**

**Verbruiksproducten**

zoals toiletpapier en koffiefilters dient u als huurder van een vakantieappartement zelf te voorzien.

**Consommables**

tels que le papier WC et les filtres à café, vous devez vous acheter tant que locataire d'un appartement de vacances.

**Verbrauchsmaterialien**

wie Toilettenpapier und Kaffeefilter müssen Sie sich als Mieter einer Ferienwohnung zur Verfügung stellen.

**Consumables**

such as toilet paper and coffee filters you have to provide yourself as a tenant of a holiday apartment.

**Ramen - Terras**

Op he terras mag niets geplaatst worden. Het is eveneens verboden tapijten, borstels, etc. langs de ramen of het terras te ontstoffen of iets naar beneden te werpen.

**Fenêtres - Terrasse**

Sur la terrasse, rien ne peut être. Il est également interdit d'épousseter les tapis, les pinceaux, etc. le long des fenêtres ou de la terrasse ou de jeter quelque chose par terre.

**Fenster - Terrasse**

Auf der Terrasse darf nichts plaziert werden. Es ist auch verboten, Teppiche, Bürsten usw. entlang der Fenster oder der Terrasse zu staubieren oder etwas zu werfen.

**Windows - Terrace**

On the terrace nothing may be placed. It is also forbidden to dust carpets, brushes, etc. along the windows or the terrace or throw something down.

**Kusttram**

In Raversijde kan u de kusttram nemen richting Knokke of De Panne. Een ticket dient u vooraf te kopen. Een 10 rittenkaart is goedkoper en te verkrijgen in de lijnwinkels (haltes te Middelkerke en Oostende). [www.delijn.be](http://www.delijn.be)

**Les tramways de la côte**

A Raversijde vous pouvez prendre le tram direction Knokke ou De Panne. Il faut acheter le billet avant. Un billet de 10 tours est moins cher et disponible dans les boutiques de ligne (arrêts à Middelkerke et Oostende). [www.delijn.be](http://www.delijn.be)

**Küstenstraßenbahn**

In Raversijde können Sie die Küstenstraßenbahn in Richtung Knokke oder De Panne nehmen. Sie müssen im Voraus ein Ticket kaufen. Ein 10-Wege-Ticket ist günstiger und in den Linieladen erhältlich (Haltestelle in Middelkerke und Ostende). [www.delijn.be](http://www.delijn.be)

**Coastal tram**

In Raversijde you can take the coastal tram towards Knokke or De Panne. You should buy a ticket before. A 10-way ticket is cheaper and available at the lineshop (stop in Middelkerke and Ostend). [www.delijn.be](http://www.delijn.be)

**Handel**

Op het einde van de Westlaan bevindt zich de zuivelhandel Van Damme en iets verder links in de Nieuwpoortsesteenweg is er de kruidenier 'De 4 seizoenen'.

**Commerce**

Au bout de la Westlaan se trouve la laiterie Van Damme et un peu plus loin à gauche dans la Nieuwpoortsesteenweg, se trouve l'épicerie 'De 4 saisons'.

**Handel**

Am Ende des Westlaan befindet sich die Molkerei Van Damme und etwas weiter links im Nieuwpoortsesteenweg befindet sich der 'De 4 seizoenen'.

**Trade**

At the end of the Westlaan is the dairy Van Damme and a bit further left in the Nieuwpoortsesteenweg there is the grocery store 'De 4 seizoenen'.

**Toerisme | Tourisme | Tourismus | Tourism**

Toerisme Oostende VZW  
Monacoplein 2 Oostende  
T: +32 59 70 11 99, F: +32 59 70 34 77  
E: [info@visitoostende.be](mailto:info@visitoostende.be)



<https://www.visitoostende.be/nl#>

<https://www.visitoostende.be/fr#>

<https://www.visitoostende.be/de#>

<https://www.visitoostende.be/en#>